

# LAUSITZ-CENTER

## HOYERSWERDA

SIE PARKEN  
KOSTENLOS  
DIREKT AM  
CENTER

NR. 274

LÜŽISKI CENTER AKTUALIJE

31. AUGUST 2017

### CENTER-GLANZ

Die Firma Lieblang sorgt für ein jederzeit und rundum sauberes Center. Wir stellen sie kurz vor.

SEITE 2



### CENTER-NACHBARN

Gute Nachbarschaft – dafür stehen wir; dafür steht der Verein Nachbarschaftshilfe.

SEITE 6



### CENTER-MOBIL

Vom 18. bis 21. Oktober wird im Center wieder Automeile gehalten – zum nun schon 15. Mal.

SEITE 9



### VORWORT



Liebe Leserkinnen,  
liebe Leser

nach einem sehr durchwachsenen Sommer mit fast täglichem Temperaturen-Mix aus Südtalien und nördlichem Island bin ich froh, dass die Temperaturen nun berechenbarer und angenehmer sind. Auch in Ihrem Lausitz-Center hat sich in den letzten Wochen einiges verändert. Die

MODEDEKORATIONEN  
IN DER LADENSTRASSE

und in den Schaufenstern werden herbstlicher, und so konnte ich auch schon manche Anregung für die Auffrischung des Kleiderschranks bekommen. Darüber hinaus haben wir mit einem neugestalteten Esprit ein weiteres Glanzlicht im Center. Und es wird nicht der letzte Umbau sein: Im September öffnet Gerry Weber seine Türen und setzt somit weitere Akzente in Sachen Mode. Aber auch aktionsmäßig haben wir uns einiges einfallen lassen für den kommenden Monat. Der alljährliche Frauenbrunch ist ja mittlerweile zum „Renner“ geworden, wenn man bedenkt, dass die 150 Karten innerhalb von wenigen Minuten vergriffen waren. Und besonders freuen wir uns natürlich wie jedes Jahr auf das Stadtfest vom 8. bis 10. September, dass wir wieder mit einem

VERKAUFSOFFENEN SONNTAG  
AM 10. SEPTEMBER 2017

begleiten werden. Hierzu laden wir Sie herzlich ein.

Ihr  
  
Dieter Henke, Center-Manager



Esprit: Inbegriff geistvoller Eleganz, von Klarheit und neu gesetzten Trends. Esprit: Name eines exquisiten Modepartners des Lausitz-Centers. Und dieser Name, Esprit, steht jetzt auch für absolute Frische, denn die Filiale wurde völlig neu erschaffen und zeigt sich in einer Anmutung, die zum Bummel unwiderstehlich verlockt.

Form und Inhalt entsprechen einander. Für die Ausstattung wurden ein neues Lichtkonzept und Industrie-Look gewählt. Die Eingangszone wurde zum Commercial Statement, also zur modischen „Grundsatzklärung“ von Esprit, die die Blicke der Vorübergehenden anzieht und einlädt. Was sich in der hellen, großzügig und übersichtlich, aber mit viel Liebe zum Detail gestalteten Zeile von Esprit findet (etwa in der Nachbarschaft von bedruckten sperrhölzernen Bilderwänden), wird den Wünschen von wohl allen Mode-Interessierten gerecht. Store Managerin Elke Nasdalla fasst den Anspruch von Esprit so zusammen: „Jeder ist schön. Wir wollen ermutigen, das mit

unserer Mode zu unterstreichen, auch gewagte Kombinationen zu versuchen, wenn sie den Typ zur Geltung bringen. Es gilt: „Was mir gefällt, ist gut“. Einschränkungen oder gar «Verbote» existieren in modischer Hinsicht nicht.“ Damit aber die Besucherin (oder der Besucher!) mit sicherem Gefühl das Richtige und Passende auswählt, seinen Style findet, bieten

Elke Nasdalla und ihr Team Termine für Stil-Beratungen an. Natürlich ohne Kaufzwang und ohne ein „Du musst“, sondern als Empfehlung, was die Einzigartigkeit der Persönlichkeit betont; Stärken herausstellt und kleine Schwächen (so es sie denn gibt) effektiv und dezent zugleich überspielt. Wer sich Esprit anvertraut, soll und wird sich in den Mode-Angeboten wohlfühlen.

Elke Nasdalla ist noch eines sehr wichtig: „Das muss nicht unbedingt viel Geld kosten. Das Preisgefüge bei Esprit ist nach der Neugestaltung der Filiale unverändert geblieben.“ Man kann also das unkomplizierte, lebhaft Stück für unter

zehn Euro genau so finden wie das luxuriös-langlebige Teil, das dann, sagen wir mal, für 59,99 zu haben ist – was ein sehr gutes Preis-Leistungs-Verhältnis darstellt. Die Esprit-Modelinien edc Women Casual und edc Young Fashion bieten auch

im bevorstehenden Herbst und Winter wieder Mode für jeden Anlass von Freizeit über Business bis hin zu Festlichkeit. Wobei die „junge Mode“ noch einen Tick frecher und gewagter, extravaganter daherkommt als die klassische Women-Casual-Kollektion. Im September besonders angesagt sind Rot, Blau und Lila; den weiteren Herbst dominieren gedeckte Beeren-Töne, Rost-Farben und Blau-Altrosa einerseits; andererseits florale Muster und Karos, die man gern zusammen tragen darf. Denims (Jeans/Baumwollstoffe) sind zeitlos; Saison haben aber auch Röcke, knie- bis knöchellang: „Maxi ist Thema!“ Als Accessoires sind große funktionale Taschen in viereckigen Formen angesagt, kombiniert aus Kunstleder und Stoff, gemasert und/oder gefärbt. Kurz gesagt: Esprit lässt Sie gut aussehen! ■ LCA

FARBEN UND FORMEN  
IM MODEHERBST

STILBERATUNGEN  
GEBEN SICHERHEIT

### PNEUHAGE VOM 8. BIS 30.9. ZU GAST

Mit Reifen von PneuHage sicher durch den Winter – und der kann sich schneller als gedacht einstellen! Aber mit PneuHage ist das kein Problem. Besonders jetzt, ganz unkompliziert im Lausitz-Center.

Vom 8. bis zum 30. September können sich die Besucher des Lausitz-Centers bequem um ihre Winterreifen kümmern. Die PneuHage Reifendienstleistungen direkt im Center über ihre große Auswahl an Marken in allen Preisklassen. Mit vor Ort ist auch Reifenhersteller Michelin. Am Beratungsbildschirm können wintergeeignete Felgen „anprobiert“ werden. Wer bereits einen Winter-Radsatz mit genug Profil hat, kann quasi im Vor-

begehen einen Wechseltermin vereinbaren. „Lieber zu früh wechseln als zu spät“, rät dabei Marco Götz, Leiter der PneuHage-Filiale in der Ackerstraße in Hoyerswerda. „Oft kommt es im Oktober schon zu Frost.“

Wer direkt im Center ein Angebot für neue Reifen einholt und bis Ende September montieren lässt, kann zusätzlich von 20 Prozent Aktionsrabatt auf den Reifenpreis profitieren. Ab dem 16. September wird außerdem an drei Samstagen um 16 Uhr jeweils eine PlayStation verlost. Seit über 25 Jahren sorgen bei PneuHage in Hoyerswerda ausgebildete Fachkräfte für professionellen Reifenservice. Deutschlandweit gibt es über 90 Filialen, darunter auch eine in Schwarzhöhe (www.pneuHage.de). ■ LCA



10.09.  
13–18 Uhr

VERKAUFSOFFENER  
SONNTAG

LAUSITZ-CENTER  
HOYERSWERDA



**CineMotion HOYERSWERDA**

Saison 2017/2018 **HD LIVE**

**The Metropolitan Opera**  
*Live bei uns ab Oktober!*

**Einzeltickets 28 €**  
**10er Abo 230 €**

**DER TICKET-VORVERKAUF STARTET AM 1. SEPTEMBER 2017**

CineMotion Hoyerswerda  
An der Mühle 2 · 02977 Hoyerswerda  
Infos & Karten: 03571-97 62 12

[www.cinemotion-kino.de](http://www.cinemotion-kino.de)

**NACHRICHTEN AUS HOYERSWERDA**  
[www.hoyte24.de](http://www.hoyte24.de)

**5 Jahre<sup>1</sup> Garantie kostenlos.**

**Ford Umwelt-Initiative**

**Bis zu 8.000,- Euro<sup>2</sup> Umweltbonus sichern.**

FORD EDGE TREND	FORD KUGA TREND
Die Ford Umweltprämie für den Ford Edge ist kombinierbar mit allen verfügbaren Ausstattungs- und Motorvarianten sowie allen Finanzierungs- oder Leasing Sonderkonditionen der Ford-Bank für Neufahrzeuge als Privat- oder Gewerbetunde*.	Auch für den Ford Kuga gilt: Alle Ausstattungsmöglichkeiten sind für Privat- oder Gewerbetunden* auch mit den jeweiligen Sonderfinanzierungen der Ford-Bank in Kombination mit dem Ford-Umweltbonus für Diesel-Altfahrzeuge verfügbar.
Unser Kaufpreis <b>€ 41.670,-</b>	Unser Kaufpreis <b>€ 22.910,-</b>
- Umweltbonus <b>€ 8.000,-<sup>2</sup></b>	- Umweltbonus <b>€ 6.500,-<sup>2</sup></b>
Bei uns für <b>€ 33.670,-<sup>3</sup></b>	Bei uns für <b>€ 16.410,-<sup>4</sup></b>

Abbildungen zeigen Wunschausstattung gegen Mehrpreis.

**Unsere Initiative für mehr Luftqualität.**  
Wir gewähren einen zusätzlichen Umweltbonus bei Kauf eines Ford Neufahrzeuges bei gleichzeitiger Übernahme der Verschrottung Ihres Dieselfahrzeuges bis Euro 4 und älter. Sprechen Sie uns an.

**Autohaus KIESCHNICK GmbH**  
02977 Hoyerswerda, Am Autopark 5, Tel. 03571-482911  
02943 Weißwasser, Lutherstr. 64, Tel. 03576-212930  
02999 Lohsa, Am Dorfanger 32, Tel. 035724-50410  
[www.auto-kieschnick.de](http://www.auto-kieschnick.de)

**FIGARO GmbH**  
Coiffure Optimal

**Haar- & Kosmetik**

LIEBLANG SORGT FÜR CENTER-GLANZ  
**Eine saubere Sache**

Was macht ein gutes Center aus? Das Angebot, der Branchen-Mix, klar. Freundliche Mitarbeiter. Gute Erreichbarkeit. Parkmöglichkeiten. Aber ohne Service und Sauberkeit ist das alles nur die Hälfte wert. Doch das Lausitz-Center glänzt im wahrsten Sinne des Wortes. Und diese pikareske Sauberkeit hat einen Namen: Lieblang!

Das Dienstleistungsunternehmen ist seit dem ersten Tag des Lausitz-Centers der Partner, der hinter den Kulissen und auch in der Kulisse dafür sorgt, dass alles blitzt. Ob Fußboden oder Glasfassaden; ob Einkaufszeile im Center oder Grün- und Außenanlagen, ob ein unglücklich verkleckertes Sommer-Eis in der Mall oder Schnee, der winters die Wege einzunehmen versucht – überall und jederzeit sind die Lieblang-Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter im Einsatz, um dem Besucher ein sauberes Wohlfühl-Center zu garantieren. Dass ihre Arbeit oft übersehen, spricht nicht wahrgenommen, wird, ist ein gutes Zeichen! Denn es ist wie mit der Gesundheit: So lange sie währt, nimmt man sie als Selbstverständlichkeit hin; man bemerkt sie oft erst dann, wenn man sie nicht mehr hat. Genau so ist es mit der Sauberkeit in einem Center. Dass der Top-Zustand als Normal-Zustand betrachtet wird, ist für die Lieblang-Mitarbeiter um Bereichsleiter Rüdiger Howschke und den Hoyerswerdaer Objektleiter Frank Linge das, was man ein bisschen altmodisch, aber zutreffend „Eh-



VERENA HELBIG ist Mitarbeiterin der ersten Stunde bei Lieblang in Hoyerswerda und auch im Lausitz-Center Hoyerswerda. Sie sorgt gemeinsam mit ihren Kolleginnen für eine blitzblanken Mall zu jeder Minute Öffnungszeit.

rensache“ nennt. Ihr Leitsatz: „Wir sind das Haus“, spricht: Wir fühlen uns dafür verantwortlich. Howschke sagt, seine Leute seien „Goldstaub“. Und dass es eine Stammbesellschaft gibt, spricht für das Unternehmensklima. Ulrike Howschke als Assistentin der Geschäftsführung, Gabriele Görner in der Grünanlagenpflege und Tagesfrau Verena Helbig sind seit 25 Jahren bei Lieblang; so lange, wie's den Dienstleister im Osten Deutschlands gibt. Auch Frank Linge ist seit 21 Jahren „Lieblanger“.

Im Westen existiert Lieblang schon seit 1951. Größter „Coup“ der Unternehmensgeschichte waren die XX. Olympischen Sommerspiele 1972 in München: Da war Lieblang offiziell beauftragt mit der täglichen Reinigung des Olympischen Dorfes. Nicht nur mit der Reinigung. Lieblang stellte auch Hostessen, die die Gäste im Olympischen Dorf als Guides betreuten. Eine Hostess hieß Silvia Sommerlath. Sie lernte bei ihrem Dienst einen jungen sympathischen Schweden kennen. Der wurde später als Carl XVI. Gustaf

König – und Silvia Sommerlath seine Königin. Apropos Hostess: Die Lieblang-Tagesfrauen in ihren schmucken rot-weiß-schwarzen Uniformen werden oft von Besuchern als wegweisende Hostessen um Rat gefragt, wo denn dieses oder jenes zu finden ist. Die Damen geben dann gern Auskunft. Etwa zur Toilettenanlage. Die hat Lieblang (in Pacht), und auch hier gilt Tip-Top-Sauberkeit bis hin zu täglich frischen Blumen im Waschraum. Ein klitzekleines Detail. Aber eben ein ganz wichtiges, denn sie alle summieren sich zum Wohlfühl-Eindruck im Center. Dank Lieblang. Jeden Tag! ■ LCA

**3. SEPTEMBER**  
**Frauenbrunch ist ausverkauft**

In Minuten war der 6. Frauen-Brunch ausverkauft!

Alle 150 Karten für den 3. September, den verlängerten Sonntagvormittag von 11 bis 14 Uhr, waren am 22. August weg. Die Glücklichen heißen wir willkommen, die anderen (ver)trösten wir auf Brunch Nr. 7 – 2018. ■ LCA

**WENN'S UMS REISEN GEHT: Packen wir's mit bag'stage!**

Bag'stage, unser Gepäck-Spezialist, empfiehlt Travelite!

Sorgfältige Handarbeit und Qualität, nützliche Details – das ist Travelite. Koffer und Taschen fallen dank kräftiger Farben und Muster auf. Die inneren Werte überzeugen: Unterteilungen durch Trennwände oder Fixierungen durch

Gurte ordnen Sachen im großen Koffer. Hartschalenkoffer aus Polycarbonat sind für Vielflieger zu empfehlen, da sie praktisch immun gegen Schlagschäden sind. Koffer mit weicher Hülle bieten Außenfächer für alles, was Sie schnell zur Hand haben müssen. Koffer, Reisetaschen, Trolleys, Aktenaschen? Travelite! Bei bag'stage. ■ LCA

**15. OKTOBER**  
**Ein Sonntag für den Tageblatt-Skat**

Skatfreunde sollten sich den 15. Oktober vormerken!

An jenem Sonntag wird beim Tageblatt-Skat um den Pokal und ansehnliche Geldpreise gespielt. Voranmeldungen sind nicht nötig, nur pünktliches Erscheinen. Um 9 Uhr ist Einlass, um 10 Uhr beginnt das Reizen. ■ LCA



**FIGARO Hoyerswerda**  
**60**  
Danke sagt

**Im Jubiläumsjahr bedanken wir uns bei unseren Kunden ganz herzlich für die jahrelange Treue! Stellvertretend für alle Mitarbeiter in den 18 Salons in und um Hoyerswerda sagt Geschäftsführerin Elke Beyer mit ihren Salonleitern und Mitarbeitern der Verwaltung**

**Haar- & Kosmetik**  
**FIGARO GmbH**  
**Coiffure Optimal**

**Wir suchen Ihre schönste Geschichte**

**Danke**

Seit 60 Jahren werden in Hoyerswerda und Umgebung in unseren Salons Haare geschnitten, gefärbt, gewellt, Füße gepflegt, Gesichtshaut verwöhnt, Kinder beim Haarschneiden getröstet usw. Erzählen Sie uns Ihre schönste oder lustigste Geschichte aus unseren Salons! Wie lange sind Sie schon Kundin/Kunde bei uns? Was haben Sie für alte Fotos, Erinnerungen oder Episoden, die Sie uns gern erzählen möchten? Schreiben Sie uns an: Figaro GmbH HY, Kirchstr. 6, 02977 Hoyerswerda oder an [mail@figaro-hoyerswerda.de](mailto:mail@figaro-hoyerswerda.de)

BIS ZUM 7. OKTOBER IM LAUSITZ-CENTER

# Farbiger Modeherbst 2017



Der Herbst hat was, finden wir. Goldene, samtarme Tage, Erntezeit, „Herbst reifet goldene Früchte“ – aber vor allem ist er: Modezeit! Bei uns hat er darum schon begonnen. Bis 7. Oktober erwarten Sie stumme Models in der Ladenstraße. Hier finden Sie Inspirationen, wie

sich die Garderobe für die kommende kältere Jahreszeit komplettieren lässt. Denn auch wenn gilt, dass (fast) alles erlaubt ist, kann es ja nicht schaden, ein bisschen Orientierung zu bekommen, was angesagt ist – klassisch oder frech-jugendlich – und sich gut kombinieren lässt.

MAYER'S MARKENSCHUHE

## Gewinnen am Glücksrad

Es war schon immer so: Mit Mayer's Markenschuhe kann man nur gewinnen! So auch im September. Zum Stadtfest dreht sich das Glücksrad für Sie und ab dem 28. September finden wieder die traditionellen Spartage statt.

Doch auch mit der Herbst-/Winter-Kollektion haben Sie als Kunden mit gutem Geschmack gewonnen. Denn zwischen den frischen Trends finden Sie auch exklusive Modelle der Tamaris-Linien „Fashletics“ und „Heart & Sole“. Die extraleichten und rutschfesten Fashletics vereinen Mode (Fashion) mit tragbarer Sportlichkeit (Athletics), die sich ganz einfach in den Alltag übertragen lässt. Exklusive Sohlendesigns mit funktionalen Eigenschaften von Sportschuhen treffen hier auf innovative Materialkombinationen aus Strick, Neopren und elastischen Bestandteilen. Im Herbst lockt die Farbwelt der Fashletics mit Navy-Tönen inspiriert von den Tiefen des Ozeans, Schwarz, metallischen Akzenten und hippen Schuhen im Military-Look (oliv oder taupe). So viel zu den sportlichen und Freizeitanlässen. Wenn es aber etwas eleganter sein soll, hat ein High Heel von „Tamaris Heart & Sole“ wirklich alles, was das Frauenherz begehrt. Er ist perfekt und trägt die Damenwelt mit einem ungeahnten Komfort durch jeden wichtigen Tag. Herzstück der patentierten Technologie ist eine mit



**FILIALLEITER SEBASTIAN FREIDEL** kann den Frauen diesen High Heel mit besten Tragekomfort von „Tamaris Heart & Sole“ sehr empfehlen. Aber auch die sportlichen Modelle der „Fashletics“ (Hintergrund) sind funktionell und ein Hingucker.

Orthopäden entwickelte Innensohle, die das Laufen auf hohen Schuhen erleichtert. Ab sofort müssen Sie keine Kompromisse mehr eingehen, um sich sexy und feminin in Ihren High Heels zu fühlen. Eine bordeauxrote Sohle, ein goldenes Herz und ein elegantes Monogramm zeigen die Liebe zum Detail bei den „Heart & Soles“. Beide – „Fashletics“ und „Heart & Sole“ – lassen sich aus der aktuellen Herbst-/Winter-Kollektion nicht mehr wegdenken. Doch auch die anderen Stiltypen finden hier

eine riesige Auswahl zwischen britisch angehauchten Halbschuhen mit derben Böden und mehrfarbigen Sandwichsohlen; derben Rockstar-Boots mit Nieten und Schnallen; Stiefeletten mit Prints, schimmernden Obermaterialien und filigranen Applikationen sowie winter-taugliche, warme Sneakers.

Die Herren können bei Mayer's zwischen klassischen Schnürern in sämtlichen Erdtönen, modisch-eleganten Sneakers und trendigen, angesagten College-Boots wählen.

Probieren Sie die Trends und genießen Sie den Gewinnvorteil am Stadtfest-Sonntag. Denn am 10. September werden die Mitarbeiter ein Glücksrad aufbauen. Jedes Drehen gewinnt, sei es ein Sachpreis oder aber Rabatt, den Sie sofort in neue Schuhe investieren können. Wer da zu spät kommt, den bestraft dieses Mal auch nicht das Leben. Denn nur zwei Wochen später, vom 28. bis 30. September, werden bei Mayer's Markenschuhe die Spartage gefeiert. Auf ausgewählte Modelle des Angebotes werden dann 15 % Rabatt gewährt. Mit Mayer's Markenschuhe kann man eben nur gewinnen ...! ■ LCA

SATTE RABATTE  
IM SEPTEMBER

# Nino de Angelo

Mr. Jenseits von Eden Tour 2017

# 22.09.2017

## Lausitzhalle | Hoyerswerda

Karten ab 27 € - Einlass: 18:30 Uhr - Beginn 19:30 Uhr | [www.nino-deangelo.com](http://www.nino-deangelo.com)

**TICKETS:**  
VORVERKAUFSSTELLEN  
HOTLINE 0 18 06 - 57 00 00

eventim.de



## TREFFPUNKT THALIA

AKTION

Cooler Lifehacks entdecken  
»Trick 17«

Samstag, 9. September 2017  
Beginn: 11.00 Uhr | Ende: 17.00 Uhr

Lernen Sie Alltagsprobleme mit coolen Lifehacks, Tipps und Tricks ganz einfach und kreativ zu lösen. Unsere einfallsreiche Kreativ-Expertin beeindruckt mit genialen Kniffen. Egal ob aus den Bereichen Beauty, Garten, Küche oder Reisen – wir machen Ihr Leben leichter.

Eintritt: frei

Veranstaltungsort:  
Thalia-Buchhandlung Lausitz-Center  
Lausitzer Platz 3  
02977 Hoyerswerda  
Tel. +49 3571 407208  
[thalia.hoyerswerda@thalia.de](mailto:thalia.hoyerswerda@thalia.de)

Thalia.de  
Entdecke neue Seiten.



JETZT MIT  
0% LEASING<sup>1</sup>



Innovation  
that excites



MICRA VISIA  
1.0 I, 52 kW (71 PS)

Monatl. Leasingrate<sup>1</sup>:  
ab € 99,-

- 15"-Stahlfelgen mit vollflächiger Abdeckung und Bereifung 185/65 R15
- Elektrische Fensterheber vorne
- Berganfahrassistent
- Bordcomputer

OHNE ANZAHLUNG!

**Gesamtverbrauch l/100 km: innerorts 5,9, außerorts 3,8, kombiniert 4,6; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 103,0 g/km (Messverfahren gem. EU-Norm); Effizienzklasse B.**

**Abbildung zeigt Sonderausstattung.** <sup>1</sup>Fahrzeugpreis: € 10.269,-, Leasingsonderzahlung: € 0,-, Laufzeit: 48 Monate, monatliche Rate: € 99,-, 40.000 km Gesamtleistung, effektiver Jahreszins: 0%, Sollzins (gebunden) 0%, Gesamtbetrag: € 4.752,-**0,010.01**. Ein Kilometer-Leasingangebot für Neuwagen der NISSAN LEASING, Geschäftsbereich der RCI Banque S.A., Niederlassung Deutschland, Gassenbergstraße 1, 41468 Neuss zzgl. Überführungskosten und Zulassungskosten, für Kaufverträge und Zulassungen bis zum 30.09.2017. Nur gültig für Privatkunden und Kleingewerbetreibende mit bis zu 4 Fahrzeugen im Fuhrpark. Nicht gültig für bestehende Rahmenverträge mit der NISSAN CENTER EUROPE GMBH. Weitere Details unter [www.nissan.de](http://www.nissan.de).



**Autocenter H.-J. MOSIG** GmbH

01968 Senftenberg • Laugfeld 30 • Tel.: 03573/ 1477-15  
02977 Hoyerswerda • Am Autopark 2 • Tel.: 03571/ 9802-11

[www.ah-mosig.de](http://www.ah-mosig.de)

GESCHENK AN FERIENKINDER – KINDERTOBETAGE:

# Für Mutige und Verspielte



OB KLETTERWAND ODER PARKEISENBAHN – vom 31. Juli bis 5. August hatten wir für alle Altersklassen (Vor-)Schulkinder etwas im Angebot – gratis! Die Kindertobetage boten Spiel und Spaß: Kraft tanken fürs neue Schuljahr, für das wir viel Erfolg wünschen!

SPORTLICHES CENTER

# Radwandern mit dem CSB



AUSGEBUCHT war unsere Radtour 2017: Gut 160 Teilnehmer! Mit dem Christlich-Sozialen Bildungswerk Sachsen e.V. ging's am 6. August zum Dreieißner See und zur CSB-Kinder- und Jugendfarm Hoyerswerda. Vor dem Start gab's dieses Gruppenfoto.

HERBSTSEMESTER AN DER VOLKSHOCHSCHULE BEGINNT

# Lernen und genießen

Das Herbstsemester der Volkshochschule beginnt im September. Besonders begehrt: Whiskey- und Kochkurse.

Im vergangenen Jahr startete zum ersten Mal das Angebot „Holzschutz mit Leinöl“, das so gut angenommen wurde, so dass sich das Team der VHS und Kursleiter Peter Kasper dazu entschlossen haben, das Thema jetzt am 25. September erneut aufzugreifen.

Draußen ist es noch hochsommerlich, aber der Beginn des Herbstsemesters an der Hoyerswerdaer Volkshochschule (VHS) in der Lausitzhalle am Lausitzer Platz 4 ist nicht mehr weit. Am 11. September geht es los. Dieser Tage wurde vor Medienvertretern das Programm vorgestellt. Interessierte können demnach aus 264 verschiedenen Kursen und Angeboten wählen. Wie jedes Jahr zeichnet sich jetzt schon ab, welche Angebote ganz besonders den Nerv der Besucher treffen. Sehr beliebt und schon teilweise gebucht sind die „Whiskey-Seminare“. Hier sind Wissensvermittlung und Genuss angesagt. Zunehmend werden auch Kochkurse belegt. „Wir haben sogar schon eine zusätzliche Veranstaltung organisiert. Sollten sich noch mehr Interessierte finden, planen wir gern auch noch weitere“, ließ die stellvertretende VHS-Leiterin Karla Kümmig wissen.

Mit dem Kurs „Grenzsteine – Zeugen der Geschichte“ können sich Interessierte auf die historischen Spuren in ihrer Heimat begeben und viele wertvolle Details über Ländergrenzen und die damit verbundene Entwicklung der Region erfahren. Dabei gibt es beispielsweise Antworten darauf, warum um 1750 ein Streit um Hutungsrechte (Hutung wird ein Wald genannt, der als Weide genutzt wurde) dazu führte, dass Grenzsteine in der damaligen Standesherrschaft Hoyerswerda aufgestellt wurden.

Die geplanten neuen Webinare sind ein Experiment, um zu schauen, ob diese interaktiven Online-Seminare inzwischen besser ankommen. Bisher hielt sich die Resonanz in Grenzen.



DIE NEUEN HEFTE für das Herbstsemester der Volkshochschule Hoyerswerda sind da! Die Leiterin der Einrichtung, Ute Grun (rechts), und deren Stellvertreterin Karla Kümmig präsentieren sie. Für vielfältigste Interessen finden sich ansprechende Seminare.

Anlässlich der bevorstehenden Bundestagswahl am 24. September steht am 14. September das Thema „Politische Kommunikation und Wahlkampf im Netz“ im Mittelpunkt. Im November

folgen die beiden Webinare zu den aktuellen Themen „Der bewertete/bewertende Mensch – Zwischen Selbstoptimierung und Überwachung: Wie wollen wir leben?“ sowie auch „Hate

Speech – Umgang mit Hasskommentaren im Netz“. Apropos Internet: Auch für Senioren ist hierbei garantiert wieder etwas dabei. Es gibt Weiterbildungen im Umgang mit dem Computer

und seinen möglichen Anwenderprogrammen sowie Antworten auf häufig gestellte Fragen zum Gerätekauf und zur Nutzung von Social Media.

Ganz neu im Programm ist „ein geballter Familienmix“, wie es VHS-Leiterin Ute Grun nennt. Eltern oder Großeltern und Kinder können so miteinander Zeit verbringen, sich gemeinsam bei Musik und Spiel bewegen und Spaß haben. Und weil das Team der Volkshochschule darum bemüht ist, für alle Generationen etwas anzubieten, dürften sich junge Leute sicher über das Angebot „Cajon – Die Kistentrommel“ freuen, ein Trend-Instrument. In dem Workshop werden Wege gezeigt, wie das Cajon in Gospel, Chor- und Songbegleitung, Rock-, Pop- und anderen Stilen verwendet werden kann.

Das Programm liegt unter anderem bei der Volkshochschule oder im Tagblatt-Treffpunkt im Lausitz-Center aus. Anmeldungen sind möglich bei der VHS oder online unter: [www.vhs-hoyerswerda.de](http://www.vhs-hoyerswerda.de) ■ LCA

**Oktoberfest**

0 zapft is 30.9. – 2.10.2017 im Seenland Bowling & Eventhouse in Hoyerswerda

30.9. Wiesngaudi mit Biba & die Butzemänner und DJ René Einlass ab 17 Uhr

01.10. Familientag mit Roland Wehner und dem Orchester Lausitzer Braunkohle e.V. 11 bis 18 Uhr Eintritt frei!

02.10. Wiesngaudi mit Jolly Jumper und DJ Jens Einlass ab 17 Uhr



Öffnungszeiten:

Mo Ruhetag  
Di/Sa/So 15 Uhr  
Mi-Fr 16 Uhr

**SILVESTER PARTY**

EINLASS: 19:00 UHR  
BEGINN: 19:30 UHR

**ALL INKLUSIVE PARTY**  
(BUFFET UND ALLE GETRÄNKE)

KARTEN FÜR PARTY IM BOWLINGBEREICH ODER DER FORMEL-1-BAR ERHÄLTlich

**GIGANTISCHES FEUERWERK**

KARTENVERKAUF: 03571-407663  
KÄTHE-KOLLWITZ-STR. 1A • HY  
WWW.SEENLAND-BOWLING.DE



# Große NEU-ERÖFFNUNG

unserer Küchen-Welt in Hoyerswerda!  
Guben, Cottbus, Elsterwerda & Frankfurt (O.) feiern mit!



**Miele ERÖFFNUNGS-  
GESCHENK 1**

z.B.: MIELE-GESCHIRRSPÜLER G4990 SCVI, Wert: 1029,- €\*  
Energieeffizienzklasse A++, 3D-Besteckschublade, ab 6,5 Liter im Programm Automatic, Wechselspül-Technologie, halbe Beladung, +1 Spüloption: kurz.



**Miele ERÖFFNUNGS-  
GESCHENK 2**

z.B.: MIELE-EINBAU-BACKOFEN H2268 B, Wert: 949,- €\*  
mit Pyrolyse, baugleich mit H2268 BP, Energieeffizienzklasse A+, Garraum 76 Liter, 5 Einschubebenen, 60er Nischenhöhe.



**FRANKE ERÖFFNUNGS-  
GESCHENK 3**

z.B.: FRANKE-SPÜLENSET IN EDELSTAHL, Wert: 199,- €\*  
bestehend aus: Spülbecken ca. 86x50 cm und Armatur, HD, Chrom, Festauslauf.

Jetzt noch schöner,  
noch aktueller,  
noch günstiger –  
**Einzigartig  
in der Region!**

**SUPER-  
ERÖFFNUNGS-  
ANGEBOTE!**



Ihre Eröffnungs-Vorteile:

Neueröffnungs-  
Rabatt:  
Bis zu **EXTRA!**  
**10%\***  
Zusätzlich  
zu allen Rabatten!

Unser zusätzliches  
Eröffnungs-Geschenk:  
**LIEFERUNG &  
MONTAGE**  
**SUPER!**  
**GRATIS!**  
Bei Neukauf Ihrer Traumküche zahlen Sie im Akti-  
onszeitraum nur den Abholpreis! Außerdem  
übernehmen wir die fachmännische Montage  
**kostenlos!**

Bitte vormerken:  
**Verkaufsoffener  
Sonntag!**  
13–18 Uhr!



Herzlich  
Willkommen!

# Hoffmann-Küchen

\*Gilt nur für Neuaufträge. Ausgenommen sind Angebote aus anderen Prospekten und Anzeigen, Angebote im Internet sowie mit Sonderpreis kennlich gemachte Ware im Haus, Aktions- und Abholware, bereits gebildete Aufträge und die geschützten Marken Musterring, Stressless, GS Schmal, Pelipal (Abholware), Interliving, Miele. Maximalarbeit bei Möbeln = 35%, best. aus 15% Hoffmann-Möbel-Rabatt, 10% Sofortkonto (bei 100% Anzahlung), 5% Selbstabholerabatt und 5% Neueröffnungsabatt. Maximalarbeit bei Küchen = 50%, bestehend aus 45% Hoffmann-Möbel-Rabatt (inkl. E-Garbit) und 5% Sofortkonto bei 100% Anzahlung. Zusätzlich erhalten Sie wahlweise 10% Eröffnungsabatt auf Nichtküchen (Häufigkeit) oder unsere Eröffnungspräsentation: UVP des Herstellers, Geschenk 1 oder Geschenk 2 erhalten Sie beim Küchenkauf ab 7000,- €. Das Spülenset schenken wir Ihnen beim Küchenkauf ab 2999,- €. Beim Küchenkauf ab 12999,- € erhalten Sie alle 3 Geschenke. Jeweils nach Abzug aller Rabatte. Wir schenken Ihnen die Lieferung und Montage Ihrer neuen Traumküche bis zu einer Entfernung von 50 km. Finanzierung ab 500,- € Warenwert, über unsere Hausbank, die Santander Consumer Bank AG, Santander-Platz 1, 41061 Mönchengladbach, bei 0,0% effektivem Jahreszins. Bonität vorausgesetzt. Aktionsvorteile nicht kombinierbar. Für Druckfehler, Model-, Farb- und Maßabweichungen sowie Preisänderungen und Irrtümer keine Haftung! Alle Artikel ohne Dekoration! Interliving-Sortiment in Guben und Elsterwerda nicht erhältlich. Gültig bis So., 10.09.17.

Hoffmann-Möbel – Die Riesen-Möbel- und Küchenauswahl • Direkt am Lausitz-Center Hoyerswerda

Dr.-Wilhelm-Külz-Straße 7 • 02977 Hoyerswerda • Tel.: 03571-47860 • Mo.-Fr.: 9.30-19.00 Uhr • Sa.: 9.30-16.00 Uhr • Alles drin: www.hoffmann-moebel.de

**Jetzt in Ihrem Lausitzcenter**  
 Passagenhof vor H & M

vom 08. bis 30.09. 2017

- Fachkundige Beratung
- schnelle Terminvereinbarung
- besondere Reifenangebote
- tolle Gewinnspiele mit wöchentl. Ziehung

www.pneuhage.de

7.-10.9.: NACHBARSCHAFTSHILFEVEREIN

# Gemeinsam geht's!

Was ist mit das Wichtigste im Wohnumfeld? Klar: Gute Nachbarschaft! Ein Verein, der sich das für Hoyerswerda auf die Fahnen geschrieben hat, ist der Nachbarschaftshilfeverein. Er stellt sich vom 7. bis 10. September bei uns im Lausitz-Center vor – und er bringt Partner mit.

„Gemeinsam nicht einsam“ ist das Motto des Nachbarschaftshilfevereins, des NHV. Reinhard Mäding, der Vereinsvorsitzende, bringt es auf den Punkt: „Ein soziales Zentrum im Wohngebiet wird gebraucht, heute mehr denn je.“ Speziell für ältere Menschen, deren Zahl in den Hoyerswerdaer Wohngebieten zunimmt, aber auch für alle Generationen – vom Babytreff bis zur Seniorentanzgruppe. Solche Angebote möchte der Nachbarschaftshilfeverein unterbreiten. „So vielfältig wie die Menschen sind, sind ihre Interessen. Das kann man bei uns leben. Wir sind kein «Ein-Sparten-Verein»,“ unterstreicht Mäding, der einen Grundzug der Nachbarschaftshelfer etwas lakonisch so zusammenfasst: „Wenig Geld, viel Initiative.“ Wichtig ist vor allem die Mitgliederwerbung: ehrenamtliche Helfer, die sich bei der Betreuung der Nachbarschaftshilfe-Angebote, bei der Betreuung der Menschen engagieren.

All dem soll die Präsentationswoche des NHV im Lausitz-Center dienen, bei der im C-&-A-Lichthof auch die Partner nicht zu kurz kommen. Das Programm der vier Tage finden Sie gleich rechts:



REINHARD MÄDING an einer der sechs Begegnungstätten des Nachbarschaftshilfevereins, dem „Grünen Hain“ an der Hufelandstraße 41.

**Donnerstag, 7. September:**  
 9-17 Uhr: Infostand des NHV, dazu Aktionen der Zirkel  
 10-17 Uhr: LebensRäume eG, Partner des NHV  
 12 Uhr: Gawor's Pflegeengel  
 13 Uhr: Der PC-Zirkel des NHV stellt sich vor / Hilfe vor Ort  
 15 Uhr: Boccia-Animation  
 16 Uhr: Tanzclub des Sportclubs

**Freitag, 8. September:**  
 9-17 Uhr: Mehrgenerationenhaus „Südtreff“ des NHV, dazu Aktionen der Zirkel  
 10-17 Uhr: LebensRäume eG  
 12 Uhr: Gawor's Pflegeengel  
 14 Uhr: Senioren-Sport- und Wanderverein  
 15 Uhr: Freizeitsportler des NHV und Boccia-Animation

**Sonnabend, 9. September:**  
 9-17 Uhr: Infostand des NHV, dazu Aktionen der Zirkel  
 10-17 Uhr: LebensRäume eG  
 14 Uhr: Tanzvorführung der „Fidelen Oldies“ des NHV  
 15 Uhr: Kleine Modenschau mit den „Fidelen Oldies“  
 16 Uhr: Boccia-Animation

**Sonntag, 10. September:**  
 13-17 Uhr: Infostand des NHV, dazu Aktionen der Zirkel  
 10-17 Uhr: LebensRäume eG,  
 14 Uhr: Tanzvorführung der „Fidelen Oldies“  
 15 Uhr: Kleine Modenschau mit den „Fidelen Oldies“  
 15 Uhr: Senioren-Sport- und Wanderverein  
 16 Uhr: Boccia

## IM SPEICHER NO. 1 Nordlichter

Der Hoyerswerdaer Speicher No. 1 hat sich in doppelter Hinsicht etabliert: zum einen als das Haus für American Diner, zum anderen als Konzertstätte, in der sich nationale und sogar Weltstars bei Club-Konzert-Atmosphäre die Ehre geben.

Ein Glanzlicht beziehungsweise eine Sternstunde wird das Club-Konzert von „Nordstern“ am 7. Oktober, einem Sonnabend, ab 20.30 Uhr sein. „Nordstern“ – das sind sechs erfahrene Musiker aus dem ost-sächsischen Raum, die auf den Spuren von „Santiano“ wandeln, jener Band aus dem nördlichen Schleswig-Holstein, die Musikgenres wie traditionelle Volkslieder, Schlager, Irish Folk und Seemannslieder mischt. „Nordstern“ aber hat noch mehr im Programm: Neben Liedern von eben Santiano erklingt Citys Kultsong „Am Fenster“, ergänzt um einige weitere Songs deutschsprachiger

Künstler. So hat Nordstern auch Gundermanns „Und musst du weinen“ im Programm – ein wunderschöner Song, der den Wurzeln der Lausitz entspringt. Außerdem demnächst im Speicher-No.-1-Programm: – „Helmet Duty“ am 23. September (Beginn 19 Uhr) – „The Scott Woods Band“ am 30. September (20.30 Uhr) – „The Original Scottish Whisky Night“ – Whisky Tasting by Red Rose Cottage (mit Babett und Jimmy Donnelly) – Geschichten aus den Highlands am 13. Oktober (20.30 Uhr) – Della Miles aus Houston/Texas am 14. Oktober (20 Uhr) – „BELL, BOOK & CANDLE“ – Clubkonzert am 4. November (Beginn 20 Uhr)

Kartenreservierungen für die Konzerte und Abende sind möglich im Speicher No. 1 in Hoyerswerda (Am Speicher 1) unter „Am Fenster“, ergänzt um einige weitere Songs deutschsprachiger



NORDSTERN: Sie spielen am 7. Oktober ab 20.30 Uhr im Hoyerswerdaer Speicher No. 1 nordischen Folkrock „auf den Spuren von Santiano“.

**HERZAPOTHEKE LAUSITZ-CENTER HOYERSWERDA**

**Willkommens-Aktion!**  
 Wenn Sie sich im September 2017 NEU für unsere Service\*Kundenkarte entscheiden, erhalten Sie einen **5 €-Einkaufsgutschein\*** für unsere Apotheke als Dankeschön!

\* Nicht einlösbar für Rezepte, verschreibungspflichtige Arzneimittel, gesetzliche Zuzahlungen und Eigenanteile. Einzulösen bei Ihrem nächsten Einkauf. Aktion gültig im September 2017.

Service-Telefon: (0 35 71) 42 33 20  
 Mo-Fr 8 - 20 Uhr | Sa 8 - 18 Uhr  
 www.herzapo24.de

# Die Topmodelle von Dacia!

Jetzt bei uns Probe fahren!



Z. B. Dacia Sandero Essentiel  
 Ab **6.990,- €\***

**3 JAHRE GARANTIE**  
 bis max. 100 000 km

Dacia Sandero SCe 75: Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts: 6,5; außerorts: 4,5; kombiniert: 5,2; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 117 g/km. Gesamtverbrauch für die beworbenen Modelle kombiniert (l/100 km): 8,2 - 3,5; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 155 - 90 g/km (Werte nach Messverfahren VO [EG] 715/2007).

DACIA www.dacia.de

**Autohaus MOSIG GmbH**  
 Hoyerswerda · Senftenberg · Spremberg www.ah-mosig.de

AM AUTOPARK 2 • 02977 HOYERSWERDA ☎ 03571-98020  
 LAUGKFELD 30 • 01968 SENFTENBERG ☎ 03573-14770  
 MUSKAUER STRASSE 66 • 03130 SPREMBERG ☎ 03563-39750

\*Unser Barpreis für einen Dacia Sandero Essentiel SCe 75. Abbildung zeigt Dacia Logan MCV Stepway Celebration, Dacia Lodgy Stepway Celebration, Dacia Duster Prestige, Dacia Sandero Lauréate, Dacia Sandero Stepway Celebration und Dacia Dokker Stepway Celebration mit Sonderausstattung.

AB MORGEN WIRD EIN POTENZIALSORTIMENT GEFÜHRT

# Ernsting's family – mit Plus

„Ernsting's family – von fröhlichen Familien empfohlen“ lautet die Selbst-Erkenntnis von Ernsting's family. Das trifft auch in Hoyerswerda zu. Besonders nach der Neugestaltung der Filiale, und ab dem morgigen 1. September.

Denn dann wird „Ernsting's family“ im Hoyerswerdaer Lausitz-Center eine herausgehobene „Classic 2014 Plus“-Filiale. Das 1968 gegründete und in Coesfeld-Lette ansässige deutsche Textilunternehmen beschreitet damit neue Wege. Zwar bleibt Mode das Hauptgeschäftsfeld, aber es kommen andere Sortimente hinzu und die bestehenden, die „anziehend“ wirken, werden erweitert.

Aber noch einmal kurz zur Auffrischung der Filiale. Der Kasensbereich wurde verändert. Er ist jetzt heller, großzügiger und wie die ganze Filiale ins beste Licht gesetzt – mit Energiesparlampen, wie Area Sales Managerin Beate Fuhrmann betont. Für die Umweltstandards soll bei solchen Renovierungen ja gleichfalls etwas herauspringen. Holz-Optik hat an vielen Stellen Einzug gehalten. Bei der Wandgestaltung, speziell bei den Flächen, vor denen sich die Zusatzsortimente befinden, wurden Austauschtapeten eingesetzt, die per Wechsel bei veränderten Angeboten mit diesen harmonieren. Diese Neu-Definition der Räumlichkeiten von Ernsting's family bietet den idealen Rahmen für inhaltliche Neuerungen. Damit wären wir bei der „Classic 2014 Plus“-Filiale, die Hoyerswerda ab dem morgigen Freitag, dem



**ÜBERZEUGENDE SLOGANS:** Eine „Wundertüte“ empfiehlt „Ernsting's family“- Area Sales Managerin (Regionalleiterin) Beate Fuhrmann (links); die Hoyerswerdaer Verkäuferinnen Jana Dobelke (Mitte) und Andrea Bezold (rechts) setzen auf „Inhalt wirkt anziehend“ und „An alles gedacht“. Das stimmt auch im Lausitz-Center!

1. September, sein wird. Über das Basissortiment hinaus gibt es dann in ausgewählten Filialen mehr: „Potenzialsortimente“ bezeichnet es Ernsting's family, und Potenzial hat dieses Plus. Da wäre als Erstes „My home living“: Wohn-Accessoires, die das Zuhause ansprechender und individueller werden lassen. Da wäre „Mein Kinderzimmer“, also vieles, was den ganz jungen Wohnbereich aufpeppt. Da wäre, um zur Mode zu kommen, ein Angebot an großen Größen für

großartige Frauen. Es gibt einen Extratisch mit Kindermode, der das Suchen und das Finden erleichtert – und es gibt einen speziellen Tisch für Denim, sprich, für Baumwollstoffe, also Jeans. Was nicht nur Hosen meint, sondern auch sonstige Kleidungsstücke, die schon mal beansprucht werden dürfen, robust sind, aber dennoch hoch modisch. Das trifft nicht zuletzt auf die junge Damenmode zu, für die die Linien „Gina“ und „Gina Benotti“ das Nonplusultra darstellen.

Bei allem Neuen: die Grundausstattung von Ernsting's family gibt's auch nach der Frischekur: Mode für Sie von Freizeit/Outdoor und Sport bis Business (Modeschmuck nicht zu vergessen!); Lingerie, Schlafwäsche, Badetücher; ein beachtliches Spielzeug-Angebot; für Ihn Socken und Unterwäsche und als kleinen Clou Mehrwegtaschen in hübschen Bonbon-Farben, mit witzigen Sprüchen bedruckt. Werbe-Träger im besten Sinne, passend zum Ernsting's-family-Satz „Von fröhlichen Familien empfohlen“.

■ LCA

GROSSE GRÖSSEN FÜR GROSSARTIGE FRAUEN

VOM 25. BIS 30. SEPTEMBER

# Eine KiTa stellt sich vor

Kindertagesstätten gibt es viele; auch in und um Hoyerswerda. Jede hat löbliche Besonderheiten, und doch ist das Hoyerswerdaer Haus der Lebenshilfe mit seiner Integrationskindertagesstätte „Max und Moritz“ etwas Einzigartiges.

Das festzustellen, wird vom 25. bis 30. September Besuchern des Lausitz-Centers möglich sein. Von Montag bis Sonntagabend stellt sich dann das Haus mitsamt seinen Angeboten vor. Täglich von 10 bis 18 Uhr ist der Stand im C-&A-Lichthof besetzt, geben Pädagoginnen Auskunft über das, was ihre KiTa ausmacht. Eltern und Sorgeberechtigte erhalten auf Wunsch umfassende Beratung – in Bezug auf die Entwicklung ihres Kindes, zur Auswahl der passenden Kindertagesstätte, zu Bildungsanregungen und, versteht sich, zu „Max und Moritz.“ selbst. Das Selbstverständnis dieser Kindertagesstätte lässt sich in wenigen prägnanten Sätzen zusammenfassen: „Integration und Inklusion heißt für uns ein

„Miteinander und füreinander“ und die Erweiterung von Möglichkeiten für Selbstbildungsprozesse entwicklungsverzögerter und behinderter, altersgerecht entwickelter, Entwicklungsschneller Kinder und Immigrantenkinder.“ Anders gesagt: Alle Kinder spielen und lernen gemeinsam – in ihrem Tempo und ihrem Bildungsthema. „Die Achtung und die Würde jedes Kindes stehen im Mittelpunkt“, betont die Leiterin der Einrichtung, Manja Schuricht. Wichtig sei, dass alle

Kinder ihr Kind-Sein erleben können und nicht auf ihre Besonderheiten fixiert oder gar reduziert werden. Das Kind entdeckt seine eigene Persönlichkeit mit allen Sinnen und erarbeitet sich so Antworten auf die noch unausgesprochenen, aber letztlich den weiteren Lebensweg prägenden Fragen: „Wer bin ich?“ und „Was kann ich?“. „Wir sind im Großraum Hoyerswerda schon so eine Art »Exot« schätzt Schuricht ein. Das betrifft nicht nur den geschilderten Integrations- und Inklusions-An-

stalt von „Max und Moritz“, sondern vor allem das Konzept der Lernwerkstätten. Das sucht im Umkreis seinesgleichen. Vielfältigste Lernwerkstätten wurden eingerichtet – so die Montessoriwelt für Sinnesstärkung, Sprache und Mathematik. Die Puppenstube. Das Spieleparadies. Die Kreativ-, Töpfer- und Holzwerkstatt. Labor/ Experimentierwerkstatt. Bibliothek. Ein Sport-, Psychomotorik- und Bewegungsraum samt Bällchenbad. Ein Ton- und Musikstudio.

Der Snoezelenraum für Sinneswahrnehmungen mit Musikwasserbett. Der Matschraum. Die Koch- und Backwerkstatt. Eine Theater- und Verkleidewerkstatt zum Ausprobieren vielfältiger Rollen auf der Bühne und beim Handpuppenspiel. Eine Baustelle für aktives Handeln, technisch-konstruktives Denken, Raumvorstellung, Rhythmik und Gleichmaß. Und nicht zuletzt der Garten, der Natur und Jahreszeiten erleben lässt. Ab 25. September können Sie sich bei uns informieren. ■ LCA



**VERHEISSUNGSVOLLE FASSADE:** Integrationskindertagesstätte „Max und Moritz“ an Hoyerswerdas Scadoer Straße 26. Aber die Besonderheit ist nicht das Äußerliche des Hauses, sondern das Lernwerkstätten-Konzept.



Eva Herzigova

**Neueröffnung am 01.09.2017**

im Lausitz Center Hoyerswerda

**GERRY WEBER**

## Chill'n'Grill

Jetzt auf Hybrid wechseln – Hybridprämie und Diesel-Eintauschbonus sichern!



TOYOTA

NICHTS IST UNMÖGLICH



Erleben Sie die Faszination Hybrid – bei coolen Drinks und heißen Snacks.

- ENTDECKEN SIE DEN TOYOTA C-HR SOWIE DEN NEUEN YARIS
- CHILLEN UND GRILLEN SIE MIT DER GANZEN FAMILIE
- VON 10 - 16 UHR

Feiern Sie mit uns am **16.09.** im Autohaus



Kraftstoffverbrauch Toyota C-HR Hybrid Style Selection, Systemleistung 90 kW (122 PS) innerorts/außerorts/kombiniert 3,5/4,1/3,9 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 87 g/km. Abb. zeigt Sonderausstattung. \*Solange der Vorrat reicht.

Autohaus Schiefelbein GmbH  
ELSTERSTR. 106  
02977 HOYERSWERDA

# ALTSTADT

## AKTUELL

NR. 7

WILLKOMMEN IN DER ALTSTADT

SEPTEMBER 2017

### KULTUR IN DER HOYERSWERDAER ALTSTADT

Kultur zählt in der Hoyerswerdaer Altstadt zur Grundversorgung. Daher hier ein paar Tipps:

**Lesen:** Beim Kunstverein stellt Uwe Jordan am heutigen Donnerstag, dem 31. August, (NEU!) im Zoo-Café „Sam-besi“ (Teschestraße / Am Haag 2) um 19 Uhr zum 200. Geburtstag von Theodor Storm dessen Leben und Werk vor. Storm (\* 14.9.1817 – † 4.7.1888) gilt als Vertreter des poetischen Realismus. Gelesen wird aus „Pole Poppenspüler“ und Storms erfolgreichster Novelle – „Immensee“ von 1849. („Der Schimmelreiter“ wird auch nicht ganz fehlen.) [www.kunstverein-hoyerswerda.de](http://www.kunstverein-hoyerswerda.de)

**Geburtstagsparty:** „Zwei Jahre sind wir nun schon wieder in der Braugasse 1“, vermelden die KulturFabrikanten fast ein bisschen erstaunt. Am 2. September wird deshalb in der KulturFabrik im Bürgerzentrum an der Braugasse ab 20 Uhr Geburtstag gefeiert. Mit allen, die wollen; Stammgästen, Neugierigen, Zufallsgästen, Sponsoren und Partnern; mit Comedy, Rockabilly und DJ. Bevor „Big Fat Shakin“ mit Fünfziger-Jahre-Party-Klängen, also mit Rockabilly, Rock'n' Roll, Surf und Rockklassikern, die Bühne entert, gibt es die mit zahlreichen Preisen geehrte Puppencomedy „Ursula von Rätin“: eine Mischung aus Puppenspiel, Entertainment, Chanson, Kabarett und Satire.

**Kriminalbiologie:** Am 22. September bittet die KuFa zu einem Abend mit Deutschlands bekanntestem Kriminalbiologen: Dr. Mark Benecke. Er ist Spezialist für forensische Entomologie (Insektenkunde). Benecke ist bei der Polizei weltweit sehr gefragt, denn für ihn ist jeder Tator bei ungeklärten Mordfällen eine Fundgrube an Beweisen. Seine Helfer, die Maden und Fliegen, können wichtige Antworten geben. Am Anfang dieses Infotainment-Abends können die Zuschauer selber entscheiden, über welche spannenden Fälle er berichten soll. Der Abend findet ab 19.30 Uhr im Visavis-Saal am Schloßplatz 2 statt. [www.kufa-hoyerswerda.de](http://www.kufa-hoyerswerda.de)

**Oper im Kino:** Das CineMotion (An der Mühle 2) setzt die Direktübertragungen aus dem New Yorker Metropolitan Opera House fort. Den Auftakt gibt am 7. Oktober Bellinis „Norma“. Der Vorverkauf für das Alle-zehn-Vorstellungen-Abo beginnt am 1. September (siehe Seite 2). [www.cinemotion-kino.de](http://www.cinemotion-kino.de)

**Geistliche Musik:** Ein Solo-Konzert mit selbst komponierten und getexteten Werken von Kantor Johannes Leue erklingt in der Johanneskirche am Kirchplatz 1 am 10. September um 17 Uhr. Das Thema des Nachmittagskonzerts ist: „Freiheit“. Leue singt und begleitet sich am Klavier.

ALLES FÜR MEIN TIER.

**FRESSNAPF**

Sie haben Fernweh? – Wir die passende Reise!

**REISEBÜRO**  
am MARKT

Markt 9 | Hoyerswerda | Tel.: 03571 490250  
[www.reisebuero-hoyerswerda.de](http://www.reisebuero-hoyerswerda.de)

Mitarbeiter gesucht

**Physiotherapie**  
AM WOHPARK

Gemeinschaftspraxis  
N. Bartnitzek & A. Sauermilch  
S.-G.-Frentzel-Str. 7b, 02977 Hoyerswerda  
Tel. 03571-2096057

Von Mensch zu Mensch

**Pflegedienst Lausitz**

Beratungsbüro Hoyerswerda  
Friedrichsstr. 30 · 02977 Hoyerswerda  
Hauptsitz Laubusch  
Hauptstr. 68 · 02991 Laubusch  
Tel.: 035722 - 93 110  
Fax: 035722 - 93 112  
e-mail: [info@pflagedienst-lausitz.de](mailto:info@pflagedienst-lausitz.de)

**Unsere Leistungen**

- Häusliche Krankenpflege
- 24-Stunden-Intensivpflege
- Grundpflege • Palliativpflege
- Essen auf Rädern
- Hausnotrufgeräte
- Verhinderungs-/Urlaubs- und Betreuungsservice
- Hauswirtschafts- und Fahrdienste aller Art
- Pflegehilfsmittelberatung und Wohnraumanpassung mit Unterstützung Ihrer Pflegekasse
- Vermittlung von Betreutem Wohnen
- Pflegekurse für Angehörige
- Mobile Nachtwache u.v.m.

Wir sind Partner aller Kassen  
[www.pflagedienst-lausitz.de](http://www.pflagedienst-lausitz.de)

**Mobile Nachtwache**

Damit Sie und Ihre Angehörigen gut schlafen können

Wir sind 24 Stunden für Sie erreichbar!

☎ 035722 - 93 110

[www.ruhig-schlafen.info](http://www.ruhig-schlafen.info)

## HOYERSWERDA BEREITET SICH VOR

# 750-Jahr-Feier steigt im Jahre 2018



Das Schloss ist eines der ältesten Hoyerswerdaer Gebäude. Freilich hat es keine 750 Jahre – und schon gar nicht die über 1.000, die Hoyerswerda nach einer unverbürgten Sage um den Jäger Howoran zählen soll. Aber bei den Feierlichkeiten zu belegten 750 Jahren anno 2018 wird es eine gewichtige Rolle spielen. Dann ist es auch saniert, also festlich ausgestattet. Vielleicht können ja auch Sie, liebe Leserinnen und Leser, etwas beisteuern?

Hoyerswerda begeht sein 750. Gründungsjubiläum anno 2018 per Festjahr. Jetzt sucht man Mitsstreiter.

Der Gründungslegenden gibt es einige. Eine davon lesen wir in der Frentzschelchen Chronik von 1744: Demnach hat anno 1003 der Jäger Howoran seinen böhmischen Fürsten Jaromir vor den Grafen WrBowsk errettet und ist zum Dank mit Hoyerswerda belehnt worden. Daher soll auch das Drei-Eichen-Wappen stammen, denn die Grafen hatten Jaromir an einer Eiche festgebunden und wollten ihn mit Pfeilen töten, was Howoran zu verhindern wusste.

Legende. Frentzel schreibt weiter: „So viel man Nachricht hat, so sollen vor alten Zeiten an hiesigen Orte nur drey kleine Häuser, zu dreyen Schencken genannt, oder, wie es glaublicher, drey Schencken oder Wirths-Häuser, in welchen die Reisenden Speise, Tranck und Nacht-Quartir bekommen, erbaut gewesen seyn; nachdem aber die Geschlechter,

die sich in diesen Schencken aufgehalten und gewohnt, sich vermehrt, so sollen auch die Gebäude zugenommen haben, bis endlich ein Dorf, und sodann gar eine Stadt daraus worden, die nunmehr mit etlichen Hundert Bürgern besetzt, und über drey Hundert Feuer-Stätten hat.“

Hoyerswerda hat vor gut 100 Jahren schon mal das 1 000. Jubiläum gefeiert. Der erste gesicherte Nachweis aber datiert vom 1. Mai 1268: eine Oberlausitzer Teilungskunde. Aus dieser Zeit dürfte auch der Wasserspeicher im runden Bild rechts stammen. Daher will Hoyerswerda 2018, wenn sich dieses Datum zum 750. Mal jährt, entsprechend feiern – ein Festjahr mit etwa 75 Veranstaltungen, an denen möglichst viele Menschen teilhaben sollen.

Das Stadtfest am zweiten September-Wochenende soll bis in die Altstadt reichen. Eine temporäre zusätzliche Fußgänger-Verbindung über die Schwarze Elster zwischen Bautzener und Görlitzer Brücke wäre möglich. Einen Festumzug wird es nicht geben. Dafür am 12./13. Mai ein Mittelalterfest (Schloss/ Zoowiese. Das 120. Jubiläum des Krankenhauses wird eingebunden.

Die Versorgungsbetriebe werden 25 Jahre alt, die Volkshochschule schaut auf 70 Jahre zurück. Und: Der 60. Geburtstag der Hoyerswerdaer Neustadt anno 2017 soll nachgefeiert werden. Die Katzen-Szene links unten stammt von einem der Häuser, mit denen in der Altstadt (!) die Neustadt-Geschichte begann. Oberbürgermeister Stefan Skora wirbt, an die Bürger gerichtet: „Bringen Sie sich mit bestehenden Vorhaben oder vielleicht ganz neuen Ideen in unser Konzept ein.“

Vorschläge sind bis 8. September gefragt – per eMail an: [750Jahre@hoyerswerda-stadt.de](mailto:750Jahre@hoyerswerda-stadt.de)

**Motorrad CENTER** BAUTZEN HONDA KYMCO

**MOTORRAD- UND QUADVERMIETUNG**

ab 59,- Euro

Vorführer Abverkauf

Paul-Neck-Str. 21 • 02625 Bautzen • Tel.: 03591 6791499 • Fax: 03591 6791500  
E-Mail: [kontakt@motorradcenter-bautzen.de](mailto:kontakt@motorradcenter-bautzen.de) • [www.motorradcenter-bautzen.de](http://www.motorradcenter-bautzen.de)

WWW.SACHSENGLUECK.DE

**QUALITÄTSFLEISCH**  
SachsenGlück  
AUS DER HEIMAT

EINE GUTE KÜCHE IST DAS FUNDAMENT ALLEN GLÜCKS.

Fleischerei Sinapius  
Kirchstr. 9, 02977 Hoyerswerda, Tel. 03571/428615  
[www.fleischerei-sinapius.de](http://www.fleischerei-sinapius.de)

Besuchen Sie uns Mo-Fr im „Würstzettel“ und genießen Sie die leckeren Speisen unserer Küche.

mode & reisen chic on tour

yes

Mit dem Start in die neue Herbst-/Wintersaison ab sofort erhältlich YEST – das Modelabel aus Holland

Für die Frau mit modischem Flair Größe 36 - 48

WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH.  
FRIEDRICHSTR. 9 | HOYERSWERDA | TEL. 605201

HABEN SIE SOWAS SCHONMAL GESEHEN?

Gratis SEHTEST + 200,- sparen BEIM KAUF VON GLEITSICHTGLÄSERN

www.cityoptikbrillenstudio.de

**CITY OPTIK**  
BRILLENSTUDIO

Senftenberger Str. 1 • 02977 Hoyerswerda • Tel.: 03571 416769

8. OKTOBER

## Eine echte Rallye – aber für Hunde!

Hoyerswerdas Hundefreunde richten am 8. Oktober (Sonntag) ab 9 Uhr ein Rallye-Obedienceturnier auf dem Platz Am Adler 2 aus.

„Obedienc“ heißt „Gehorsam“. Folglich muss der Hund bei dieser Rallye an etwa 20 Stationen Aufgaben lösen, die ihm Herrchen / Frauchen stellen – vom „Sitz!“ oder „Platz!“ bis hin zum Slalom- und Winkellauf. Wer die Aufgaben am fehlerlosen löst, hat gewonnen; die Zeit spielt auch eine Rolle, aber eine nachgeordnete. Die Hunde starten in mehreren Klassen. Von „Beginnern“ bis zu „Stufe 3“ und „Senioren“ werden verschiedene Schwierigkeiten abgerufen. 25 Anmeldungen liegen bereits vor. Maximal 60 Hunde können aktiv teilnehmen; der Zuschauerzahl sind freilich keine Grenzen gesetzt. Die Hundefreunde stehen für Gespräche bereit und freuen sich, wenn Hundebesitzer Interesse am Clubleben bekunden. P.S.: Immer sonnabends ab 9 Uhr sind die Hundefreunde auf dem Platz „Am Adler 2“ nahe der Dörghausener Kreuzung (Dresdener Straße / Richtung Ortsausgang Hoyerswerda gen Bernsdorf hinter der Aral-Tankstelle) zu finden. ■ LCA

Zugegeben: Mit der IAA kann sich die nunmehr schon 15. Automeile im Lausitz-Center vom 18. bis 21. Oktober nicht messen. Aber das muss und will sie auch gar nicht – hat sie doch ganz andere Zielstellungen als das Flaggschiff aller Autoausstellungen der Welt.

Vom 16. bis 24. September 2017 findet auf dem Messegelände in Frankfurt (Main) an der Ludwig-Erhard-Anlage 1 die 67. Internationale Automobilausstellung, die IAA, statt. „Zukunft erleben“ heißt ihr großes Motto; noch besser „Vernetzt.Zukunft. Erleben“. Sie stellt die Frage in den Raum „Haben Autos künftig ein Bewusstsein“ und betont: „Elektromobilität ist zurzeit in aller Munde und eines der wichtigsten Zukunftsthemen auf der IAA 2017. Ob E-Autos und E-Sportwagen, Service- oder Infrastrukturtrends – erleben Sie die spannende Bandbreite der Elektromobilität.“

Sie sehen schon: Die IAA legt die Schwerpunkte auf eine, sagen wir: noch ein bisschen entfernte Zukunft. Auf die nahe Zukunft beziehungsweise auf die Gegenwart hingegen orientiert die Auto Mobil im Lausitz-Center.

VOM 18. BIS 21. OKTOBER IM CENTER

# Automeile Nummer 15!



MIT ZWEITAKT-ZWEIZYLINDERMOTOR UND EINLASSDREHSCHIEBER

IHN werden wir gewiss nicht unter den Neuigkeiten der Auto Mobil 2017 sehen. Aber so wie er vor einem halben Jahrhundert ein ganzes Land über eine Generation hinweg mobilisiert hat, sind es heute seine Enkel, die dasselbe leisten. Sie werden bei der Automeile im Lausitz-Center vorgestellt. Vom 18. bis 21. Oktober präsentieren die großen regionalen Autohäuser hier, was ihre Marken im Portefeuille haben – vom Kleinwagen über den Kompakten bis zum Mittelklasse-Modell; vom Kombi bis zum Cabriolet oder auch zur Oberklasse-Limousine. Auch Vans werden hier nicht fehlen.

Regionale Autohäuser stellen die aktuellen Flotten der von ihnen vertretenen Marken vor; also Modelle, die sofort gekauft werden können. Sprich: Hier stehen Traumwagen, deren Besitz nur einen Schritt weit entfernt, besser gesagt: nahe ist.

An allen Messetagen werden die Stände von kundigen und auskunftsfreudigen Fachleuten betreut, die alle Fragen zu den Automobilen beantworten und auch in Sachen Finanzierung Bescheid wissen. Probesitzen ist im Lausitz-Center möglich, ebenso die Vereinbarung einer Probefahrt für die Zeit nach der Messe. Durch die räumliche Nähe vieler Marken und Typen ist es möglich, ohne lange Wege direkte Vergleiche anzustellen.

Und wer in Ruhe zu Hause noch einmal alles überdenken und durchrechnen möchte, findet ausreichend Informationsmaterial vor, das gratis mit nach Hause genommen werden kann.

Es wird ein kleines Rahmenprogramm geben. Eine Messezeitung samt Gewinnspiel ist schon in Planung. Das Wichtigste aber werden die Automobile selbst sein: Zukunft, die schon begonnen hat und handfest in der Gegenwart anfassbar ist. ■ LCA

AUTOZENTRUM BLÄSE VOM 31.8 BIS 2.9. BEI UNS ZU GAST:

## Suzuki Swift – frech, frisch, genial

„Lebensfreude, Kraft und Dynamik, komprimiert auf 3,84 Meter.“ So fasst Suzuki zusammen, was die neue Generation des Erfolgs-Kleinwagens ausmacht.

Die Fachpresse ist sehr angegan. So schreibt etwa „Spiegel online“: „Für eine angenehme Überraschung sorgt der neue Swift auf jeden Fall. Allein schon deswegen, weil er durch sein unverwechselbares Design aus dem Einerlei der Kleinwagen heraussticht. Hinzu kommt ein durchaus ansehnliches Interieur.“ Stichwort Design: Der neue Swift ist ein Fünftürer, aber dank der trickreich in die C-Säulen integrierten hinteren

Türgriffe wirkt der neue Suzuki Swift wie ein Dreitürer und damit noch sportlicher. Besonders markant ist die Front: Mit ihrem breiten Grill, dem passenden Lufteinlass im Stoßfänger und den muskulösen Charakterlinien in den Kotflügeln vermittelt sie selbstbewusste Stärke.

Und die HAT der neue Suzuki Swift! Dank des 1.2-Liter-Dualjet-Motors (66 kW / 90 PS) oder mit aufgeladenem 1.0-Liter-Boosterjet-Motor (82 kW / 111 PS) verschafft er „Spiegel online“ die Gewissheit: „Am meisten verblüfft jedoch das leidenschaftliche Fahrverhalten. Im Vergleich zum Vorgänger ist der neue Swift bis zu 120 Kilo leichter – dementsprechend

kommt er flinker um Kurven, beschleunigt besser und bleibt auch beim harschen Bremsen unbeirrbar stabil.“ – AutoBILD fiel auf: „Und wie schön ruhig der Motor läuft – auch ohne Ausgleichswelle! Bei 110 km/h sind die Abrollgeräusche lauter als der

Antrieb, im Stand ist der Dreizylinder kaum hörbar.“ Darüber hinaus hat der neue Suzuki Swift für jeden Way of Life die passende Ausstattung: Die Linien „Basic“, „Club“, „Comfort“ und „Comfort +“ machen es möglich, sich seinen individu-

ellen Swift zusammenzustellen. Als Fazit kann gelten, was die „Frankfurter Allgemeine“ am 14. Juli 2017 befand: „Es gibt Begegnungen, die passen vom ersten Moment an. Und die Zuneigung erkaltet auch nach Jahren nicht. Mit dem Swift ist es so. Der Alltag in diesem Auto war eine stete Freude.“ Beziehungsweise: IST! Denn gleichzeitig ist das Energiebündel in jeder Hinsicht ein praktischer Alltagsbegleiter.

Vom heutigen 31. August bis zum Sonnabend, dem 2. September, können Sie den neuen Swift am Stand des Hoyerswerdaer Autozentrums Bläse im Lausitz-Center selbst in Augenschein nehmen. ■ LCA



Qualität ganz oben - Preis ganz unten



Verkaufsstellen in Hoyerswerda  
Teschenstraße 1 | Albert-Einstein-Straße 1 A  
Ziolkowskistraße 18

Träume werden Swift!

#05

Zum Ende des  
Regenbogens  
fahren

Ab 12.790,- EUR\*

#TheSwiftList  
www.theswiftlist.de



31. AUGUST  
BIS ZUM  
2. SEPTEMBER  
für Sie im  
Lausitz-Center



Der neue  
**SWIFT**

- 1.2-Liter-DUALJET-Motor mit 66 kW (90 PS),<sup>2</sup> optional mit ALLGRIP AUTO Allradantrieb<sup>3</sup>
- 1.0-Liter-BOOSTERJET-Motor mit 82 kW (111 PS),<sup>4</sup> optional mit 6-Stufen-Automatikgetriebe<sup>5</sup>
- Kraftstoffverbrauch: kombinierter Testzyklus 5,0-4,3 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Ausstoß: kombinierter Testzyklus 114-97 g/km (VO EG 715/2007)

Abbildung zeigt Sonderausstattung. \*Endpreis für einen Suzuki Swift 1.2 Club (Kraftstoffverbrauch: innerorts 5,4 l/100 km, außerorts 3,7 l/100 km, kombinierter Testzyklus 4,3 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Ausstoß: kombinierter Testzyklus 98 g/km (VO EG 715/2007)). <sup>2</sup>Gilt nur für Ausstattungslinien Basic, Club und Comfort. <sup>3</sup>Gilt nur für Ausstattungslinie Comfort gegen Aufpreis. <sup>4</sup>Gilt ab Ausstattungslinie Comfort. <sup>5</sup>Gilt nur für Ausstattungslinie Comfort+ gegen Aufpreis.

Autozentrum Bläse  
Am Speicher 3 · 02977 Hoyerswerda · Tel. 03571 / 48 900  
info@autoblaese.de · www.autoblaese.de

## Den Sommer lesen...

EIN TIPP VON HEIDELINDE STOERMER  
„DIE GESCHICHTE DER BIENEN“  
– MAJA LUNDE



Mit diesem Buch hält der Leser sozusagen gleich drei Romane auf einmal in der Hand. Der historische Teil rankt sich um den Sämereien-Händler William Savage, der in der Mitte des 19. Jahrhunderts ebenso um Anerkennung für die Entwicklung eines neuartigen Bienenstockes ringt, wie darum, dass sein Sohn in seine Fußstapfen tritt. Töchter hat William so viele, dass er zunächst gar nicht erkennt, wie weitaus talentierter – als der Stammhalter – eine von ihnen ist ... In dem Teil, der in der Gegenwart spielt, kämpft der erfahrene nordamerikanische Imker George zwar leidenschaftlich, aber erfolglos gegen das Sterben seiner Bienenvölker und um das Engagement seines Sohnes für den Familienbetrieb ... Im Science-Fiction-Teil des Romanes gibt es schließlich auf der ganzen Welt keine Bienen mehr. Doch auch Tao, eine menschliche Blütenbestäuberin im China der Zukunft, hat einen Sohn, von dem sie mehr erwartet ...

Es geht in diesem faszinierenden Buch in Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft darum, dass alles mit allem zusammenhängt. Und um nichts weniger als das Überleben der Menschheit.

## BUCH- & LESETIPPS



Bibliothek  
Hoyerswerda

D.-Bonhoeffer-Str. 6  
02977 Hoyerswerda  
Tel. 03571 607753  
Mo 13-18 Uhr  
Di & Do 10-19 Uhr  
Fr 10-18 Uhr  
Sa 10-13 Uhr

## WAS IMMER SIE ANTREIBT: SIE HABEN DIE WAHL.



STIHL

STIHL Motorsensen mit Benzin, Akku, Elektro.

- für jedes Einsatzgebiet die passende Motorsense
- einfach zu starten und bequem zu bedienen
- bestens geeignet für präzise Rasenkanten und kleinere Rasenflächen

Wir beraten Sie gern!

WUSSACK PUMPEN SERVICE UND VERTRIEB  
SANDWÄSCHE 6  
02977 HOYERSWERDA/OT SCHWARZKOLLM  
www.pumpen-wussack.de



Susanne Busch  
HEILPRAKTIKERIN

MEINE LEISTUNGEN

- Bioinformationstherapie nach Viktor Philippi
- Fastenleiter
- Spagyrik

Am Dorfanger 1 | 02999 Lohsa/OT Litschen  
Tel. 0172 86 84 414 | info@heilpraktikerin-busch.de  
www.heilpraktikerin-busch.de

LAUSITZ-CENTER AKTUELL

SEITE 10

NEUES AUS DEM LAUSITZ-CENTER HOYERSWERDA

ANZEIGE

RÄTSEL DES MONATS – SUDOKU

Die Zahlen 1 bis 9 dürfen in jeder Zeile und Spalte nur einmal vorkommen. Lösung ist die Zahlenreihe in der rot gerahmten Zeile.

Wir loben einen 25-Euro-Lausitz-Center-Einkaufsgutschein aus. Bei mehreren richtigen Einsendungen entscheidet das Los. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Den ausgefüllten Coupon mit der Lösung schicken Sie uns bitte bis zum 12. September 2017, einem Dienstag, an:

Lausitz-Center  
Kennwort: Rätsel  
Lausitzer Platz 3  
02977 Hoyerswerda

Gewinnerin des Vormonats ist Irmgard Seidel aus Bautzen. Der 25-Euro-Einkaufsgutschein wartet im Center-Management. Herzlichen Glückwunsch! ■ LCA  
P.S.: Die „Scharfe-Blicke“-Auflösung der letzten LCA und eine neue Runde gibt's in der nächsten Ausgabe!

9								5
				6				4
	2		8					1
						4		
5			7	3		9		
	6							3
3		9	1					
		4	5	7	2			9
8					9	5		



Das ist die Lösung des Sudokus aus Ausgabe 273.

8	9	2	1	6	5	7	4	3
6	1	3	7	4	2	8	9	5
7	4	5	8	9	3	2	1	6
2	3	8	9	7	1	5	6	4
4	5	1	6	2	8	9	3	7
9	7	6	5	3	4	1	8	2
5	8	7	3	1	6	4	2	9
1	6	4	2	5	9	3	7	8
3	2	9	4	8	7	6	5	1

GEWINNCOUPON – SUDOKU

LAUSITZ-CENTER  
HOYERSWERDA

Lösung

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Vorname Name:

Straße, Hausnummer:

PLZ, Ort:

GOURMET-TIPP VOM WESTPHALENHOF

Der Restaurant-Tester

Heute lesen Sie hier keinen Rezept- oder Wein-Tipp, sondern einen Ausflug in die Welt der Literatur. Genau genommen der vergleichenden Literatur, und da gibt es für die Gastronomie neben manch anderem zwei Standardwerke, auf die heute einmal an dieser Stelle eingegangen werden soll.

Unser kleines Restaurant, der Zeißiger Westphalenhof, ist in einigen deutschlandweiten Restaurantführern vertreten, was uns natürlich freut. Im aktuellen Guide Michelin, dem mit den berühmten Sternen, finden sich in der Ausgabe von 2017 über 200 besternte Restaurants. Zu denen gehören wir nicht. Und möchten es auch nicht. Es gibt aber eine zweite Kategorie, in der wir uns gerne wiederfinden. Ganze 404 Restaurants, verteilt über das gesamte Bundesgebiet, tragen die Bezeichnung „Bib Gourmand“. Die Auszeichnung bekommen die Restaurants, die ein sehr gutes Preis-Leistungs-Verhältnis anbieten. Meint: erstklassig zubereitete Speisen für einen schmalen Taler. Genau das, was wir uns vorgenommen haben. Dafür treten wir jeden Tag an und möchten uns jeden Tag neu beweisen.

Ein weiterer Restaurantführer ist der Gault Millau. Dieser vergibt keine Sterne, sondern Kochmützen und Punkte, nach dem französischen Schulsystem maximal 20.

Doch mit der Idealleistung von 20 Punkten darf sich kein Restaurant der Welt schmücken. Die Höchstnote beträgt 19,5 Punkte. 20 Punkte wäre die Perfektion und die sollte kein Mensch auf der Welt für sich beanspruchen. Der Westphalenhof ist immerhin aktuell mit 13 Punkten und einer Kochmütze ausgezeichnet. Kein schlechtes Ergebnis! Zumal im gesamten Landkreis Bautzen neben uns nur noch das Sterne-Restaurant „Juwel“ in Kirschau genannt wird. Zwei erwähnte Restaurants bei knapp 330.000 Einwohnern – das ist kein schlechter Schnitt. Bundesweit sind wir damit unter den besten 900 Restaurants wiederzufinden. Und das freut uns.

Oft werde ich gefragt, ob wir unsere Tester kennen oder erkennen. Es wäre sicherlich von Vorteil für uns, wenn wir unsere Tester kennen. Genau können wir es nicht sagen. Es lässt sich nur am Verhalten der Gäste oder des einzelnen Gastes vermuten, wenn sehr viel über das Haus, die Speisen und Weine gefragt wird. Aber unsere liebsten Tester kennen wir fast alle persönlich. Nämlich unsere Stammgäste! Ein Berufstester kommt einmal, maximal zweimal im Jahr zu Besuch. Von denen kann kein Restaurant leben. Einmal im Jahr gut ko-



FOTO: WESTPHALENHOF

chen kann jeder, das ganze Niveau aber über 365 Tage zu halten und eventuell noch ein wenig zu steigern, das ist unsere Motivation, jeden Tag für unsere treuen und lieben und härtesten Tester unser Bestes zu geben. Und daran halten wir fest.

Geschmackvolle Grüße!

■ Ihr Oliver Westphal | (LCA)  
Westphalenhof Zeißig  
Dorfaue 43  
Telefon 03571 913944

REINERT LOGISTICS  
JETZT DURCHSTARTEN ALS  
AUSHILFSKRAFT  
FÜR INDIVIDUELLE TAGESEINSÄTZE AUF 450-EURO-BASIS

\*\*\* UNTER DER BLAUEN FLOTTE FAHREN \*\*\*

HIER ERFAHREN SIE MEHR  
035773-7250

Unsere Anforderung:

- Berufserfahrung als LKW-Fahrer sowie einen Führerschein der Klasse CE mit der Eintragung der Kennziffer „95“ in der Spalte 12 auf der Rückseite Ihres Führerscheins
- Ihre Bereitschaft und Ihr Engagement, uns mit Ihrer Erfahrung und Ihren Fertigkeiten weiter zu helfen

Ihr Funktionsbereich:

- Einsatz auf verschiedenen LKW-Einheiten (Plane, Jumbo, Kühler, Kippstapel, 4-Achser) möglich
- Tagestouren und Wocheneinsätze sind möglich
- Ihre Arbeitstage legen Sie fest, wir kümmern uns dann um die Disposition des von Ihnen geführten LKW

REINERT Logistic GmbH & Co. KG  
Steffen Hansetz (Personalleiter)  
Neustädter Straße  
02959 Schleife / OT Mulkwitz



IMPRESSUM

HERAUSGEBER  
„Lausitz-Center“ Hoyerswerda  
Werbegemeinschaft

Lausitzer Platz 3, Hoyerswerda  
Tel.: 03571 4237 -0  
www.lausitz-center.de

NÄCHSTE AUSGABE  
5. Oktober 2017

VERANTWORTLICH  
FÜR DEN  
REDAKTIONELLEN INHALT  
Dieter Henke

VERBREITETE AUFLAGE  
HY, BZ, KM, SFB, SPB –  
183.000 Exemplare

HERSTELLUNG & SATZ  
artefactive/lausitzpromotion  
Lausitzer Platz 1, Hoyerswerda

REDAKTION | ANZEIGEN  
Uwe Jordan,  
Susann Möller, Lutz Henniger

Hoyerswerdaer Wochenblatt  
Verlag GmbH  
Lausitzer Platz 1, Hoyerswerda  
Tel.: 03571 48705380

Hush Puppies



12 Monate Garantie

Hush Puppies Qualitätsprodukte werden unter Einhaltung strenger Fertigungs-normen und unter ausschließlicher Verwendung hochwertiger Materialien hergestellt. Alle Hush Puppies Qualitäts-produkte werden vor der Auslieferung strengsten Qualitätskontrollen unterworfen. Die hier abgebildeten Artikel sind deshalb Qualitätsprodukte, die höchsten Qualitätsanforderungen entsprechen. Wir gewähren Ihnen deshalb auf diese Schuhe 12 Monate Garantie ab Kaufdatum.

QUALITÄTSMARKENSCHUHE FÜR DAMEN UND HERREN

<p>DAMEN</p>	<p>HERREN</p>
--------------	---------------



AUTUM  
STYLES

JETZT  
LOSSHOPPEN!



Mayer's Markenschuhe GmbH  
Lausitzer Platz 3 • 02977 Hoyerswerda

rieker ANTISTRESS

Jana®

www.mayers-markenschuhe.de  
Mayer's Markenschuhe GmbH  
Herlasgrüner Str. 95, 08233 Treuen